

# 汇丰村镇银行

Dalian Pulandian HSBC Rural Bank Company Limited

大连普兰店汇丰村镇银行有限责任公司

Date 日期

## BUSINESS SECONDARY ACCOUNT OPENING FORM

### 商业客户加开户表格

Note: Please complete in block letters and tick where applicable.  
注意: 请以正楷填写, 并在适当的地方打勾。

Account Type 账户类别	
人民币 RMB	外币 FCY
<input type="checkbox"/> 人民币基本账户 / RMB Basic Account	<input type="checkbox"/> 外币经常项目账户 FCY Settlement Account <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币一般账户 / RMB General Account	<input type="checkbox"/> 外币资本金账户 FCY Capital Account <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币一般账户 (流动资金贷款) RMB General Account (Working Capital Loan)	<input type="checkbox"/> 外币外债账户 FCY Foreign Debt Account <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币一般账户 (固定资金贷款) RMB General Account (Fixed Asset Loan)	<input type="checkbox"/> 境外机构外币账户 FCY Account for Oversea Entity <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币一般账户 (项目融资) RMB General Account (Project Financing)	<input type="checkbox"/> 外汇贷款发放账户 FCY Designated Loan Account <input type="checkbox"/> 流动资金贷款 Working Capital Loan <input type="checkbox"/> 固定资产贷款 fixed Asset Loan <input type="checkbox"/> 项目融资 Project Financing
<input type="checkbox"/> 人民币临时账户 / RMB Temporary Account	<input type="checkbox"/> 外汇贷款还本付息账户 FCY Loan Repayment Account <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币专用账户 (资本金) RMB Special Account (Capital)	<input type="checkbox"/> 外国投资者专用账户 Special FCY Account for Foreign Investors <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币同业银行专用账户 (结算) RMB Inter-Bank Financial Institution Special Account (Settlement)	<input type="checkbox"/> 外债还贷专用账户 Special FCY Account for Repayment of Foreign Debt <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 欧元 EUR <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 英镑 GBP <input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 人民币同业银行专用账户 (投融资) RMB Inter-Bank Financial Institution Special Account (Investment and Financing)	<input type="checkbox"/> 其他 (请注明) _____
<input type="checkbox"/> 其他 (请注明) _____	<input type="checkbox"/> 其他 (请注明) _____

### Entity Details (Mandatory) 实体资料 (必须填写)

Company Information 公司资料																			
Registered Name in Chinese 中文注册名称	<input type="text"/>																		
Registered Name in English 英文注册名称	<input type="text"/> <small>(Please provide correct English name which is mandatory for foreign currency remittance. Please refer to the registered English name or (if none) the English name on certificate of approval or articles of association. 英文名称为外汇汇款必须信息, 请务必提供正确的英文名称。请依照经登记的英文名称, 或在没有经登记的英文名称的情况下, 依照批准证书或章程中所列的英文名称。)</small>																		
Customer Number 客户号码	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> — <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/>																		
Financial Controller 财务负责人	<table border="0"> <tr> <td>Name 姓名</td> <td><input type="text"/></td> <td>Telephone Number 电话号码</td> <td>Country Code 国家</td> <td>Area Code 地区</td> <td>Telephone 号码</td> </tr> <tr> <td>ID Type 身份证明文件种类</td> <td><input type="text"/></td> <td>Mobile Number 手机号码</td> <td>Country Code 国家</td> <td>Telephone 号码</td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>ID Number 身份证明文件号码</td> <td><input type="text"/></td> <td>Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)</td> <td><input type="text" value="D"/></td> <td><input type="text" value="D"/></td> <td><input type="text" value="M"/></td> </tr> </table>	Name 姓名	<input type="text"/>	Telephone Number 电话号码	Country Code 国家	Area Code 地区	Telephone 号码	ID Type 身份证明文件种类	<input type="text"/>	Mobile Number 手机号码	Country Code 国家	Telephone 号码	<input type="text"/>	ID Number 身份证明文件号码	<input type="text"/>	Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="M"/>
Name 姓名	<input type="text"/>	Telephone Number 电话号码	Country Code 国家	Area Code 地区	Telephone 号码														
ID Type 身份证明文件种类	<input type="text"/>	Mobile Number 手机号码	Country Code 国家	Telephone 号码	<input type="text"/>														
ID Number 身份证明文件号码	<input type="text"/>	Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="M"/>														
Legal Representative 法定代表人	<table border="0"> <tr> <td>Name 姓名</td> <td><input type="text"/></td> <td>Telephone Number 电话号码</td> <td>Country Code 国家</td> <td>Area Code 地区</td> <td>Telephone 号码</td> </tr> <tr> <td>ID Type 身份证明文件种类</td> <td><input type="text"/></td> <td>Mobile Number 手机号码</td> <td>Country Code 国家</td> <td>Telephone 号码</td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>ID Number 身份证明文件号码</td> <td><input type="text"/></td> <td>Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)</td> <td><input type="text" value="D"/></td> <td><input type="text" value="D"/></td> <td><input type="text" value="M"/></td> </tr> </table>	Name 姓名	<input type="text"/>	Telephone Number 电话号码	Country Code 国家	Area Code 地区	Telephone 号码	ID Type 身份证明文件种类	<input type="text"/>	Mobile Number 手机号码	Country Code 国家	Telephone 号码	<input type="text"/>	ID Number 身份证明文件号码	<input type="text"/>	Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="M"/>
Name 姓名	<input type="text"/>	Telephone Number 电话号码	Country Code 国家	Area Code 地区	Telephone 号码														
ID Type 身份证明文件种类	<input type="text"/>	Mobile Number 手机号码	Country Code 国家	Telephone 号码	<input type="text"/>														
ID Number 身份证明文件号码	<input type="text"/>	Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日/月/年)	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="D"/>	<input type="text" value="M"/>														

## Declaration 声明

1. I/We confirm that the information contained in this form is true, accurate and up-to-date, and authorize you (the "Bank"), through any of its branches and sub-branches, to refer to any source to verify such information. I/We agree that such information will be used for this application for account opening and other purposes that the Bank deems appropriate, including without limitation, the purposes set out in the General Terms and Conditions (For Personal Sole Account, Joint Account and Business Account Holders) (the "Terms").  
本人 / 我们证实于此开户表格提供的数据是真实、准确且最新的，并授权贵行透过其分支行向任何方面查证。本人 / 我们同意此数据会用于此开户申请及贵行认为合适的其他用途，包括但不限于适用于所有个人账户、联名账户及单位账户的一般章程条款（“一般章程条款”）所载用途。
2. I/We confirm my/our receipt and acceptance of, the Terms applicable to personal accounts, joint accounts and business accounts, which may be accessed via the Bank's website [www.hsbc.com.cn/1/2/ruralbank](http://www.hsbc.com.cn/1/2/ruralbank) and/or through the relationship manager assigned by the Bank to me/us. I/We confirm that I/We have been given the opportunity to ask questions about the Terms and have received satisfactory explanations from the Bank where applicable. I/We understand and agree that:
  - (i) the Terms cover and apply to all personal accounts, joint accounts and business accounts;
  - (ii) the Bank may, at the Bank's sole discretion, vary the Terms with prior notice by any way, including without limitation, publication or display of such notice via the website, or in the premises of the network of branches and sub-branches, of the Bank; and
  - (iii) each account opened by me/us with the Bank from time to time will be subject to the Terms as may be varied and supplemented from time to time.本人 / 我们确认已经收到一份贵行适用于个人账户、联名账户及单位账户的一般章程条款（该等条款可以从贵行网站[www.hsbc.com.cn/1/2/ruralbank](http://www.hsbc.com.cn/1/2/ruralbank)及 / 或贵行为本人 / 我们安排的客户经理处获取），并在此确认接受该一般章程条款的规定。本人 / 我们确认已获得机会就一般章程条款提出问题，并获贵行作出满意解释（如适用）。本人 / 我们明白并同意：
  - (i) 该一般章程条款涵盖并适用于所有个人帐户、联名帐户和单位帐户；
  - (ii) 贵行可采用任何方式（包括但不限于，在贵行网站公布、贵行分支行网点内张贴通告）作出事先通知，即可随时全权自行决定更改该等条款；以及
  - (iii) 贵行不时为本人 / 我们所开立的各账户均受该等条款约束，而该等条款可不时予以更改及补充。
3. Where I/we have provided personal data of any other third party, I/we hereby warrant and declare that I/we have obtained all consents, agreements and waivers from the subject person of the relevant data. I/We agree that I/we will indemnify and hold the Bank harmless from all costs, penalties, damages and losses incurred as a result of this warranty and declaration being untrue and any other breach of this warranty and declaration.  
对于本人 / 我们所提供的任何其他第三方个人资料，本人 / 我们保证并声明已取得相关数据所有人的许可、同意及豁免。本人 / 我们同意在该等保证及声明不真实和所有其他违反该等保证及声明的情况下，就造成的费用、罚款、损害及损失对贵行进行赔偿并使贵行免受损害。
4. I/We understand that the Bank may request me/us to provide additional information from time to time before and after the account is opened. Pursuant to the relevant laws and regulations or the requirements from the regulators, the Bank may request me/us to provide documents such as business plan, evidence of business (e.g., invoice or contract of sale) and bank reference letter. Failure to do so may result in the Bank's inability to provide the relevant banking service to me/us.  
本人 / 我们明白，贵行可在账户开立之前或之后，不时要求本人 / 我们提供补充资料。根据有关法规、规定或应监管机构要求，贵行有权要求本人 / 我们提供业务方案、业务证明（例如：发票、销售合约）及银行资信证明等文件。如未能提供，贵行可能无法向本人 / 我们提供所需的银行服务。

## Signature(s) and Chop(s) (Must be Completed by the Legal Representatives or the Authorized Person(s)) 签名及盖章（必须填写且本栏应由法定代表人或指定授权人填写）

Please open a Business Account in our name as detailed above 请按上述资料以本机构名义开立商业账户；

We hereby confirm that the documents presented for opening the Business Account as detailed above are authentic, correct and up-to-date.  
兹确认所提供的开户文件是真实、正确且最新的。

We confirm acceptance of your General Terms and Conditions for Personal Sole Account, Joint Account and Business Account Holders and other terms and conditions otherwise provided by your bank for opening and operating the account(s) to be opened by us with your bank.

我们同意接受贵行适用于个人账户、联名账户及单位账户的一般章程条款及贵行另行要求的就我们拟在贵行开立的账户和操作相关的其他条件和条款。

We understand and acknowledge that, in terms of CNY settlement account(s), this form is supplemental to the "Corporate RMB Settlement Account Application Form" that will be or has been separately filled and signed by us in respect of the relevant CNY settlement account(s).

本公司 / 单位理解和确认，就人民币结算账户而言，本文件构成对本公司 / 单位就有关人民币结算账户将要或已经签署的《开立单位银行结算账户申请书》的补充。

\_\_\_\_\_  
Signature(s) 签名

\_\_\_\_\_  
Chop(s) 盖章